ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIALUNA 7 NOVEMBER 1960 — No. 3883

DE GAULLE a dirigi via radio y television na pueblo Frances

PARIS, 6 nov. — President De Gaulle di Francia a bisa pueblo Frances ajera nochi den su discurso pa radio y television pa pueblo Frances, cu lo e tuma medidanan di emergencia pa protega estado y cu lo e realisa su politiek di autodeterminacion pa Argelia si e circunstancianan pone cu esey ta posible.

De Gaulle a bisa den su discurso cu tur hende tabata spera cu hopi impaciencia, cu si gobierno mester tuma su retiro pa motibu di un mayoria di gruponan cu ta lucha contra otro, lo e anula Asamblea Nacional y tene eleccion nobo.

Si ta necesario, lo e larga tene un referendum pa duna pueblo mes oportunidad pa expresa su mes tocante e politiek argelino.

De Gaulle a bisa: „Si e argelinonan kier, y mi ta kere cu nan kier, nan lo hanja nan gobierno, nan institucionnan y nan leynan. Despues cu mi a cuminza goberna Francia atrobe mi a scoge nomber dje pais pa sigui un direccion nobo. E direccion aki no ta un Argelia domina pa Francia, pero un Argelia argelino.

Despues di a bisa cu e Argelia di futuro lo por desarolla su mes na fabor di Francia y contra dje, De Gaulle a bisa: „Mi ta repiti un biaha mas cu Francia lo no opone un solucion cu ta resultado di un eleccion, maske con e ta.

Nos mester larga Argelia pa su cuenta, pero nos mester tuma e medidanan necesario pa proteccion dje argelinonan cu kier keda frances y di nos interesnan. Pero si bisa, manera mi ta kere cu tur mi curazon y tur mi inteligencia, un Argelia na unda e comunidad mohamedano y esun frances ta colabora bao dje garantianan desea, un Argelia cu ta expresa su mes na fabor di reunion cu Francia riba terreno di economia, tecnica, educacion y defensa, locual lo ta inteligente, anto nos lo duna e ajudo fuerte y fraternal, cu nos sol por duna, pa efectua su desarollo, material y humano.

Na Argel nan a ricibi e discurso di De Gaulle cu varios sintimentu. Nan a spera cu lo e anuncia formacion di un organo ehecutivo argelino provisorio. Awor cu esey no a socede, e discurso no a haci e impresion cu lo el a haci riba e europeonan. Pero hopi europeo a bisa si, cu De Gaulle a claba un clabu mas den nos caha di morto, door di bisa cu e ta determina di lucha pa un Argelia argelino.

Mayoria parti dje europeonan ta di opinion cu e politiek aki lo tin como resultado un dia, cu nan mester bai di Argelia, manera mayoria parti dje colonistanan frances mester a bandona Marocco y Tunesia.

Nan tabata contentu si, cu e declaracion di De Gaulle, cu e ehercito frances mester keda na Argelia mientras cu e autodeterminacion no ta un hecho.

Messali Hadj, e lider dje movimentu nacional argelino, a declara cu e discurso cu presidente De Gaulle a tene na Francia ajera, ta contene un cierto cantidad y elemento nobo, cu por efectua comprendimentu dje situacion herdadero na Argelia.

PISCADO A HOGA BANDA DI BALASHI

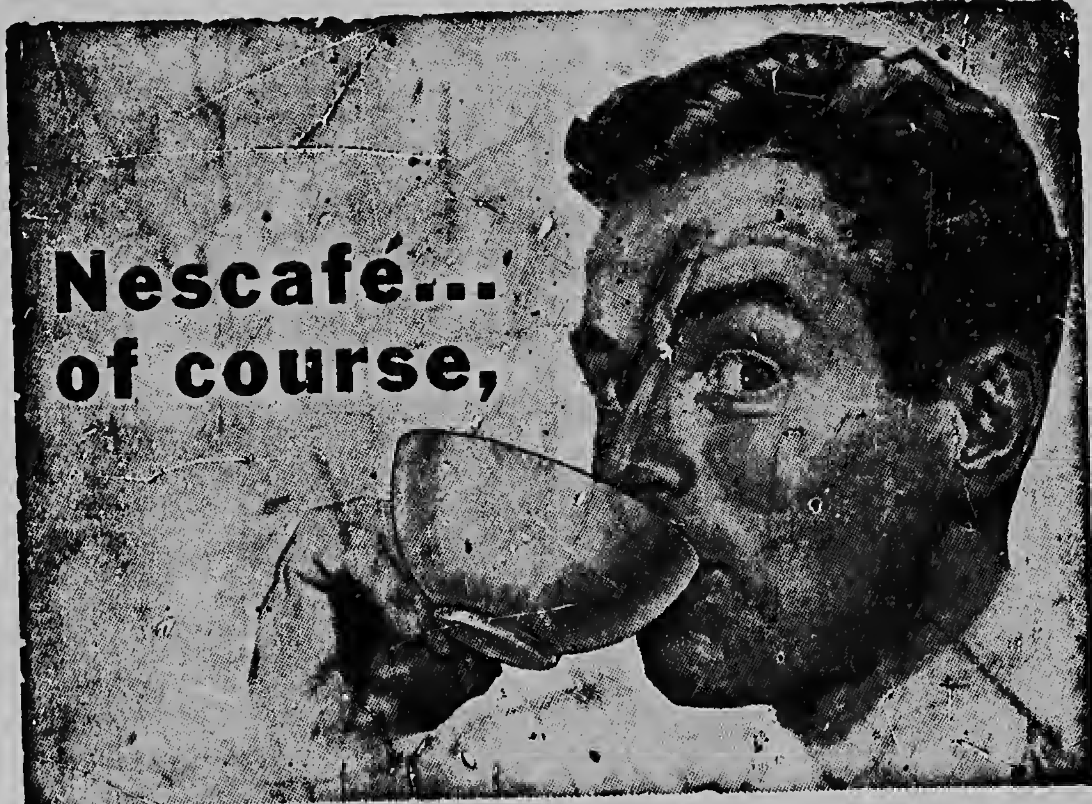
SAVANETA — Diasabra merdia lamar na Balashi a exigi un victima mas. Un hoben arubano soltero, Dominico Angela, foi Matadidiri, no tabata sa com salba su curpa ora cu su boto pa motibu di un ola fuerte a bolter cune y a hoga.

E victima a bai atardi cu su amigo bai nabega cu su boto „Rodel" y nan intencion tabata pa bai pisca na lamar p'afo di e rif banda di fabrica di awa.

Mucho laat caba nan a bin convence cu ei e olanan tabata mucho fuerte pa botonan chikito. E boto a bolter y ambos amigu a bai awa.

Sr. Angela a disparce directamente den profundidad y inmediatamente su amigo a cuminza ta buskele, pero enbano.

Ora cu e hoben a mira inutilidad di su esfuerzonan el a apure na bai terra, unda el a alarma poliz. Pronto despues e loodsboot a aparece na e luga di calamidad y trabao di garfea a cuminza. Nan a traha enter atardi y anochi sin hanja nada. Te diadomingo mainta, ora cu a bolbe cuminza busca, nan a bin hanja cadaver di Sr. Angela na kantu di lamar riba rif.



ORANJESTAD — Firma Neme na Oranjestad a tene diasabra atardi su parada di Ford „Thunderbirds" dilanti di Centro Cultural. E promer seisnan, di cualnan dos ya a hanja donjo, tabata brilla den e solo cajente uno tras di otro. Mas adilanti ta mira e convertible, cu e mesun atardi ey ya a cuminza haci uso di nos carreteranan.

POLIZ A TIRA FUGITIVO DEN LOMBA

Pirata di caja a resisti contra poliz

ORANJESTAD — Persiguicion di un fugitivo pa algun poliz den anochi di diaviernes tabatin pa resultado cu ocho persiguidor pa proteccion di usadornan di caja a hanja nan obliga na haci uso di arma di fuego na un momento dado. Un pasahero den e auto a hanja un dje cuater balanan dispara den lomba.

E drama a cuminza mas o menos 10'or, ora cu poliz di warda na Sta. Cruz a mira un auto ta bini cu gran velocidad foi direccion di Parade. Pega cu warda a [illegible] por a spera tambe. E auto a sali foi bocht, a slinger na otro banda di camina dal contra un palu y a bula trobe bai na e otro lado di manina; a bolter despues meimei di camina rond di su as y a queda despues cu su nanishi den direccion camina el a sali. Dos pasahero den dje entretanto a ser benta leu foi e auto y un di nan jama N.D. mester a ser tuma cu un „shock" pisa den hospital.

Ora cu poliz a yega cerca y a ordena B.D. pa e stop, despues cu ainda dos pasahejero a hanja ocasion di bula 'fo, el a duna gas y a bula bai cu ainda un pasahero mas aden.

Cu auto di poliz su tras D. tabata corre cu su auto ta slinger riba caminda di un lado pa otro y cu velocidadnan di peliger di bida. Milagrosamente dos auto cu tabata bini den su direccion a sabi di corre quita leu evitando dje manera ei un colision. Un di nan hasta a hanjele obliga di corre drenta un cura di tabla. Afin di por a stop e rudo y vistamente burachi aki di causa peligro di bida na otro usadornan di caja, un dje poliznan a los cuater tiro riba e tirenan.

Ora cu porfin e auto dje fugitivo a bin pega den palunan di datu tras di Kamerling Onnesstraat na Oranjestad y cu poliznan a corre cohe na caminda, a ser proba cu e pasahero den e auto un tal T.D. probablemente door di e bala dispara a hanja herida na su costia.

El a ser transporta pa hospital y su situacion foi anteajera tabata satisfactorio, mescos cu di N.D.

E chauffeur di 22 anja di edad tabata enberdad fuertemente bao di influencia di alcohol. Ademas di esei pa sentencia di huez su rijbewijs tabata quita caba. Poliznan ta suplica chauffeur dje auto aqui cu a hanje obliga na hui bai door dje cura, di bin duna informacionnan na un dje wardanan di poliz.

ELMAR STERRIT EXITOSO DI PRINCIPIO TE FIN

Ruben Mansur di promer

ORANJESTAD — Un di e puntonan importante den celebracion di e decimo aniversario di compania di electricidad na Aruba „Elmar" tabata e exitoso „Jubileum Sterrit" teni diasabra anochi bao di claridad di luna. „Basta dificil" tabata comentario di e majoria cu a participa. Pero e opinion aki a worde lubida pronto ora cu e resultadonan a worde anuncia na final y un baile a sigi te final.

Ruben Masur y equipo cu 140 strafpunten e biaha aki a resulta di ta un campeon nobo di sterrit na nos isla. E „start" tabata na e Elmar complex na Balashi despues cu sra. Boot, esposa di Ir. F. Boot, director di Elmar, a duna e sinjal di inicio.

Ciento y cuarenta auto a presenta na e start y despues cu cada uno a worde registra sra. Boot pa medio un „flashlight" a duna pa 7'or y mei e sinjal cu e sterrit por cuminza. Un sterrit den cual e diferente nacionalidadnan riba nos isla a tuma parti. Tabata un bista fantastico ora cu e autonan tbata un pi un pia den e „Franse Pas" y e luznan di atras tabata haci tur esaki parce un procesion nocturno. Pero esun mes den e autonan tabata kibra cabez cu sigimento di e ruta y e indicacionnan cu cual nan mester cumpli. Hopi tabata masha contento ora cu nan a jega e promer post, e „koffietent", y aki por a bebe o come algo, pa despues di a sosega e diezcinco minuut reglamentario den e rit. For di ey tabata dificil sigi cada auto. Sinembargo tabatin basta cu a cai den e trampa na e scoolnan na Dakota.

Final na Basiruti

E ultimo post di e sterrit tabata e oficina di Elmar den Zuidstraat na unda, despues cu esnan cu a jega te final por a entrega nan kaarchi y sigi despues pa e baile na Basiruti. Mientras tanto den e oficina di Elmar algun persona tabata encarga cu contamento di e strafpuntnan. Te pa despues di meianochi e resultadonan tabata conoci y a worde anuncia pa Ir. F. Boot, despues cu esaki a gradici pa e participacion.

Solamente setenta y cinco di e autonan a wanta te na final. Di esakinan sr. Ruben Mansur y equipo a resulta di a corre e rit mihor cu tur otro. Un cantidad di 140 strafpunten el a obtene, sigi pa H. van Rooyen cu 205, Du Pais cu 225, Kessel cu 230, Harting cu 245, A. Baptist cu 250, Hollander cu 265, Mulsen cu 275, Kroeze cu 280, y Norder cu 300. Un troostprijs a bai pa R. Arends cu 1745 strafpunten. Y e doorprize (un vaie pa un tire) obsequia pa firma Neme a cai riba no. 226.



Hopi cos sr. Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V., tabatin di conta gezaghebber F.J.C. Beaujon diasabra mainta durante e paseo den e edificio nobo.

LA ESPERANZA N.V. a conquista Oranjestad

Gezaghebber Beaujon: „Aplaudible iniciativa di jiu di terra"

ORANJESTAD — Esnan cu a pasa diasabra ultimo mainta tempran riba L. G. Smithboulevard lo a ripara mes ora cu ta bai socede algo cu no ta di tur dia.

Dilanti di un lugar cu color nan fresco for di e momento aki caba a montona un circulo chikito cu tambe a tende cu „awe ta dia di „La Esperanza".

Algun rato despues La Esperanza N.V. a habri su segundo supermarket, promer pa e miembronan di Bestuurscollege di Aruba y un hora mas laat oficialmente door di gezaghebber F. J.C. Beaujon pa e publico, cu na e momento ey a jena henter e plaza ey dilanti y kendenan cu nanishi primi riba e portanan di glas den nan mes lo tabata pura e gezaghebber pa haci lihe cu cortamento di cinta.

Honor pa B.C.

Honor pa la e promer bishitantenan a toca na e Bestuurscollege di Aruba encabeza pa gezaghebber Beaujon. Mientras cu e empleadonan di e supermarket nobo tabata bon hinka den nan uniform y tabata haci e ultimo preparacionnan, e director di La Esperanza N.V. sr. Eulogio Wever, su sra. C. Wever, y e ruman Francisco Wever, salesmanager, a companja e invitadonan halto pa e oficina na unda e actonan inaugural a tuma luga. E director durante di un discurso chikito na promer lugar a gradici e atencion presta door di e balto mandatarionan di nos comunidad y despues a sigi na duna palabranan di gratitud na e firma constructor y e firma cu a pone e instalacionnan electrico. Sr. Wever a observa tambe cu apertura di e segundo supermarket aki lo no ta solamente un servicio na e pueblo, sino tambe e ta necesidad cu tabata reina hasta tempo y cu e dia ey a bira realidad.

Gezaghebber Beaujon tambe a mira e importancia di e dia ey pa e pueblo di Aruba y e no a laga tambe na dirigi algun palabra na e director y su familia orgulloso. E gezaghebber a cuminza pa memora en corta e manera di com La Esperanza a bini ariba pia. „Un tiendecita" senjor Beaujon a jama e principio di La Esperanza. El a sigi na menciona cem doro di trabao duro di e propietario e lugar a sigi rek te na e lugar caminda e ta awor. „Ta di aplaudi cu jiu di terra ta mira padilanti y tuma iniciativa cu projectonan y sigi cu esakinan sin medo". Na final sr. Beaujon a felicita na nomber di henter e poblacion Arubano sr. Wever y su familia cu e apertura aki a desea tambe tur exito posibel den futuro.

Despues di esaki a sigi e toast cu champanja na buena marcha di e segundo Supermarket. Riba invitacion di e director e compania luego a haci un paseo den e edificio y durante cual sr. Wever mes tabata encarge na duna tur clase di explicacion.

Publico a basha paden

Despues cu Rev. pastoor Burgemeester a haci e bendicionamento solemne den henter e edificio y tambe a toast y felicita e propietario cu su empresa nobo, e momento a jega cu e publico impaciente a hanja oportunidad di drenta.

Pa medio di un sker presenta na dje pa Filomena Wever, jiu muher di e director, gezaghebber Beaujon a tuma e cortamento di e cinta berde na su encargo. Esaki tabata e acto riba cual e publico tabata anhela masha rato. Y ora cu e gezaghebber a cumpli cu su tarea, nan a basha bini paden. Gracias na e cooperacion di polis pidi, nan a logra toch na detene e publico cu cada un riba su mes kier ta e promer pa coge un di e garoshinan y cuminza selecta su articulonan pa e dia ey. Tabata promer biaha den historia di Aruba cu un supermarket a hanja bishita di miles hende riba un solo dia. Mester bisa sinembargo cu e publico a haci nan compra na e manera di mas decente posibel. Y te laat den anochi e diasabra ey ainda nan tabata selecta nan provisionnan: esey tabata pa obre nan tabata mucho hopi. Tabata un dia di hopi trabao pa e empleadonan di La Esperanza. Un trabao cu henter e pueblo di Aruba lo gradici na nan.



Den tur e pustamento y cannanento di hende den otro e mainta di apertura ey tog dos machi a hanja chens pa comenta algo dilanti di un di e rekkinan.

Propagandanan comunista confisca na poliznan Venezolano

WASHINGTON, 6 november. — Poliznan venezolano a confisca un cantidad di material comunista, cu a jega Venezuela via avion for di Cuba.

Emocionante aventura di un equipo di piscadornan di fondo den torneo



E prome team di speervis ta regresa na nan base na Oostpunt den cuadro di torneo internacional di speervis cu a cuminza Dia Viernes, di mainta 8'or te 2'or di tramerdia, despues cu nan tabatin un desafio serio cu un dje habitantenan poderoso di lamar.

Na un camina den e pagina aqui nos por hanja mira e resultado exacto dje torneo di piscamentu di fondo i Trolling, cual a tuma luga Dia Viernes i Dia Sabra. E torneo aqui a queda clausura cu entrega di premio i un banquete di pisca den Hotel Avila Dia Domingo. E evenemento aqui tabata masha concurri, asina tanto mes cu foi p'aden te afor riba terrasa bao dje palunan di dader cu sombra na Hotel Avila tabata jen jen di invitado i interesado, fuera participantenan dje torneo.

Cu excepcion dje miembronan dje comision di organizacion y e otro personanan cu a duna tambe nan cooperacion pa logra un bon exito pa e torneo aqui, tabatin tambe bao dje presentenan Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes.

Tabata un ambiente masha agradable y dibertido. Cu masha carinjo y saludo fuera abrazonan, amigunan a encontra otro aya y ta mas cu claro cu unda cu bo bira bo tabata tende historianan di piscamentu y cu no tabata di esaqui, anto tabata di uno di anjanan pasa.

Tabatin tambe cu a pasa masha hopi cos durante e dos dianan aqui dje torneo y cu hamas durante enter nan bida lo nan por lubida.

Esaqui por ehemplo tabata e aventura dje team curazolenjo inoficial.

"Un cos a pone mi draai mira: e tribon atacador tabata masha cerca mi tras"

„Ta com e cos tabata?" nos a puntra na Herman Verbrugge, un dje miembronan dje team curazolenjo inoficial (cu tabata consisti di senjores Paul Stuiver, Lo Zitman y Herman Verbrugge) „Bo portret tabata den corant huntu cu un tribon, cual bo tabata tene fraternalmente".

„Homber, no papia mi asunto di fraternidad". Verbrugge a grita, mientras el a bin cai sinta handa di nos. „Mi curpa a cohe ril di ansia, esei ta loque mi por sigura bo".

„Esei no por ta posible", tabata nos replica; „no ta conoci cu un tercio manera abo por tembla di ansia".

„Wel, ata ami mes ta bisa bo, cu nunca mi no a tembla, e biaha aqui si mi a haci esei te cu mi mes a spanta. E aventura cu e tribon — cu tabata un gigante di 48 kilo — a tuma luga riba prome dia dje torneo. Nos a contra cune un ratu despues cu nos a hiba nos prome cosecha terra. Stuiver a mire prome y a hala mi atencion door di un grito...."

„Com esei por ta posible Herman? Ta com hende por haci grita bao di awa?"

„Door dje snorkel si por, tur kens cu bo ta. Esei alomenos no ssi por.

Y asina nos a conveni, cu tan pronto tin algu particular, lo nos duna otro di gera „TRIBON", cual a penetra te den mi benanan. No cu palabra, pero cu un sorto di grito of mehor dicho senjal. Pues, m'a draai mira, y..... misericordia. Den un distancia di menos cu un meter foi mi e caballero tribon tabata biniendo. Pero ora cu nos do a mira otro, e animal a spanta mes tantu cu mi y a landa trohe bai lamar. Stuiver a zamun senjal. Wel, tabata e antiguo grito mi mes. „Esei nos a perde sigur! Pues m'a landa bai ariba trohe.

Nan sa yega di bisa cu nos, hende, tin un sexto sentido. Y awor si mi ta quere berdad den realidad di semebuya te na 8 meter di profundidad y ami na 3 meter y nos a sigui su tras. Pero ora cu tabata alomenos 300 meter foi dje, e smeerlap a disparce.

„Mala suerte", m'a murmura den bante pretencion, pasobra na un momento dado, algu a pone mi draai mira. Y.... esta malora..... ata comper Tribon a aparece trohe den tur su mahestuosidad, masha pega cu mi y awor den furia di ataque".

„Wel, mi mester reconoce cu ainda nunca di mi bida mi no a spanta asina tantu. Falta poco mi por a haci mi curpa un desgracia. Lo tabata un poco mas atras cu mi y a tira un harpon riba e animal cu a cohe den su cai-cai. Mi no a queda 'tras, ni Stuiver tampoco y ora cu nos tur tres a tira, a bai busca harpon di reserve.

En total nos a tira 5 harpoen den su curpa. Un a cohe riba su cabez y a sali na parti abao di su kakunbijn di abao. Y ainda e animal aqui no a muri. Esaqui a bira un lucha terrible di casi 40 minuut, den cual tur nos linjanan a bruha den otro. Pero alafin toch nos a logra gana e animal aqui na terra. Y na terra ainda nos tabatin masha trabao pa nos logra pas'e pa un mundo mehor.

„Y beso tabata e heroenan dei dia", nos a completa e historia, pero Verbrugge a sagudi cabez.

„E heroe berdadero del dia", e homber cu a haci mas tantu cu nos tur, e tercio cu den tur cos a asisti nos, esei tabata e bootsman dei boto C—711. Ta cune nos a bai riba e prome dia dje gran encuentro y tur elogio e ta merece!"

E equipo inoficial aqui hu e segundo dia mester a conrede nan boto na e team di St. Maarten a haoja tercer premio dje equiponan inoficial.

Miss Tournament 1960 y entrega di premio

Ora cu pa 2'or di tramerdia Cappie Lenderink a aparece dilanti microfono, senjorita Herda Loewenthal a queda eligi como Miss Tournament 1960 y hunto cu Su Excelencia Sr. Gobernador a entrega e premionan.

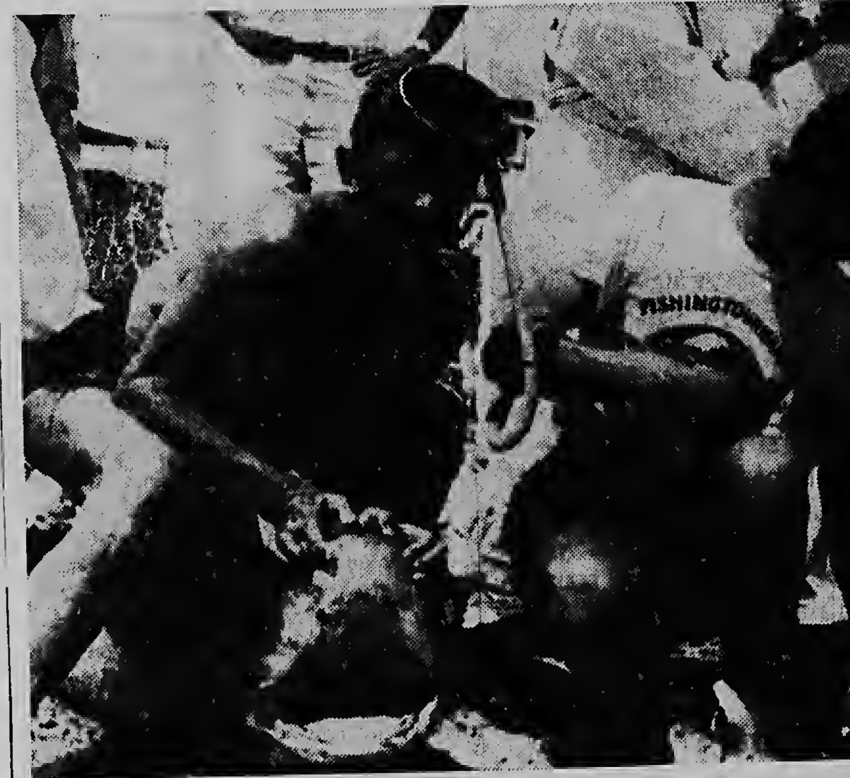
Den su discurso senjor Lenderink a bisa entre mas: cu en total a saca foi lamar 536 pisca.

Tambe a aparece dilanti micorfono senjor Japa Beaujon, quende a bini foi St. Maarten, mescos tambe cu diferente representante di equiponan. Pero prome cu esaquinan a aparece dilanti microfono consul general di Estados Unidos a participa cu el'a ricibi di States Department na Estados Unidos un telegram di feliz exito den e torneo aqui.

Tambe el a desea e team vencedor felicidad cu e exito consegui y el a expresa su deseo pa cu tur participantenan di awe lo ta presente tambe na e siguiente torneo. Luego Su Excelencia Gobernador di Antillas a dirigi na e participantenan na idiomanan ingles, frances y spanjo.

Despues dje discurso aqui a cuminza cu entrega di premionan y luego tur presentenan a probecha dje banquete di pisca asina excelente cu tabata prepara pa nan anto cu masha smaak.

	PROME DIA			SEGUNDO DIA			
Nomber di pais	peso na kilo	cant.	punto	peso na kilo	cant.	punto	total
Guadeloupe ...	130.5	38	880.6	65.5	18	412.5	1293.1
Aruba ...	53.3	14	324.6	98	16	800	1124.6
Cuba	80.15	23	543.4	65.85	14	417.2	960.6
Bonaire ...	92.6	13	597.2	42.6	11	263.4	860.6
Amerika ...	92.2	28	570.6	39.7	13	242.6	813.2
Curacao ...	93.25	25	684	8.5	3	51	735
Martinique ...	58.2	22	389.8	14	6	90	479.8
Trinidad ...	33.9	9	218.2	19.2	5	250.6	468.8
Canal Zone ...	16	3	156	34	10	246	402
Virgin Islands ...	26.5	9	236	14.6	7	115.6	351.6
Panama ...	18.7	5	112.2	7.9	5	47.4	159.6
St. Maarten ...	—	—	—	19.5	12	121	121
Venezuela ...	7	3	42	10.2	6	68.4	110.4
No oficial							
Aruba Hagedoorn ...	125.8	36	880.6	58.4	27	399.8	1280.4
Aruba Bislick ...	99	29	606	30	13	269	875
Curacao Stuiver ...	69	10	691	12.5	5	96	787



E participante di mas bieu na e torneo di pesca a fondo aqui tabata Herman Verbrugge Sr., di 48 anja di edad dje team inoficial di Corsou cu a percura pa su coleganan Stuiver i Zitman a hanja un cosecha di un tribon blauw di 70 kilo. Aqui e piscador gracioso ta munstra nos e boca golos dje tribon.

Tabatin bez cu no solamente e participantenan tabatin di lucha contra habitantenan di lamar pero tambe cu material di mal boluntad manera nos ta mira riba e portret aqui.

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

HUBERT RICHARD

H. R. Dennert
D.R. Dennert-Touber
Saskia

Aruba, 5 - 11 - 1960
Tijdl. San Pedro Hospitaal

Dennis, de schrik van de buurt!

„Een pracht beest, Joe. Ik heb heel wat vloeken van hem geleerd!"

„Un bunita bestia, Joe. Mi a sinja masha hopi desparati di dje!"

Informacion di ministro Watkinson

LONDEN, 6 november. — E ministro ingles di defensa, Watkinson, a informa ajera tardi den Camara de los Comunes, cu e acuerdo ingles-mericano tocante e facilidadnan pa submarinonan equipo cu Raketnan Polaris ta bisa, cu no ta permiti pa lanza raketnan den e awanan territorial ingles y cu, den caso di un crisis, ambos gobierno lo tene discusion tocante eventual stacionamentu die submarino mayor „Proteus", abordo di cual e raketnan Polaris ta staciona, na un otro luga. Asina ta cu gobierno ingles por pidi pa e „Proteus" sali for di su awanan territorial, asina e ministro a bisa.

El a declara tambe en contestacion riba pregunta, cu gobierno ta convencido cu e raketnan Polaris lo no worde usa sin mas tantu discusion posible cu Inglaterra y su aliadonan, si situacion permiti esey. Sinembargo Inglaterra mester accepta e hecho, cu esey lo nor ta imposible den tempu di agresion inespera. Merca a sigura Inglaterra, cu e raketnan lo no worde lanza den awanan territorial ingles, bao di ningun circunstancia.

Liu Shao-Chi na Mosku

PEKING, 6 november. — Liu Shao-Chi, presidente di China Comunista, a bai Moscu via avion awe mainta, pa atende e celebracion dje dia dje revolucion.

Wigny lo defende punto di bista Belga

BRUSSEL, 6 november. — E ministro belga di asuntonan exterior, Pierre Wigny, kende lo defende punto di bista di Belgica dialuna den Asamblea General durante discusion dje rapport di Hammarskjoeld tocante Congo, tabatin un discusion awe mainta cu e embahadornan di Merca, Francia e Inglaterra na Belgica.

Ajera e tabatin un discusion cu e secretario general di Pacto Atlantico, Spaak, tocante solidaridad dje paisnan miembro di Pacto Atlantico cu Belgica den e asunto aki.

Suplica di Ethiopia y Liberia na corte international

NEW YORK, 6 nov. — Ajera Ethiopia y Liberia a pidi corte internacional pa declara, cu ta deber di Sur-Africa pa stop e uso di apartheid na Sur-oeste-Africa inmediatamente. Sur-Africa ta worde acusa di varios violacion dje acuerdo, segun cual el a hanja mandado over dje territorio for di Nacionnan Uni. Representantenan di Ethiopia y Liberia a bisa na un conferencia di prensa, cu e caso a worde presenta en acuerdo cu un resolucion cu e segundo conferencia di estadonan independiente Africano a tuma na juni 1960.

Desde hopi aoja caba ta existi un conflicto entre Nacionnan Uni y Surafrica tocante futuro di suroeste di Africa, un territorio cu tabata di Alemania antes. Nacionnan Uni ta declara cu e territorio lo cai bao di tutela di Nacionnan Uni awor. Surafrica ta contra. E ta bisa cu Nacionnan Uni no ta sucesor legal dje volkerenbond.

Un portavoz di Corte Internacional na Den Haag a declara ajera nochi cu griffie dje Corte a ricibi un peticion tocante suroeste di Africa.

El a bisa cu e no por duna mas detalle. Pero awe un comunicado oficial lo worde publica.

Opinion di Krishna Menon

Krishna Menan, e ministro di defensa indio, a opone fuertemente e proposicionnan dje paisnan surameri-cano y algun estado africano, pa cambia carta di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e cantidad di miembro di Conseho di Seguridad lo aumenta for di 11 te 13 y esnan dje conseho economico y social for di 18 te 24.

Menon a bisa cu lo ta facil pa e proposicionnan aki hanja un mayoria di voto den Asamblea General, pero ratificacion door dje conseho di seguridad ta imposible sin unanimidad dje 5 miembronan permanente. Como cu Rusia ta opone revision di carta di Nacionnan Uni. Mientras cu China Comunista no ta miembro di Nacionnan Uni, aceptacion door dje Conseho di Seguridad lo ta un provocacion di Conseho di Seguridad, locual lo ta un elemento nobo den e guerra frio. E ministro indio a propone pa parti e asientonan existente den e 2 organonan di nobo, y el a propone pa e 4 potencianan grandi, esta Merca, Rusia, Inglaterra y Francia, discuti e asunto hunto.

E delegadonan di Irak, Albania, Choceslowakia y Cuba a opone e proposicion tambe. E representantenan di El Salvador y Thailand a pidi pa aceptele.

Expresion di 20 teologo luterano

Un grupo di 20 teologo luterano a expresa su mes abiertamente na fabor di Kennedy, e candidato presidencial democraat, kende ta un catolico. E consebo nacional luterano a skirbi den un carta, cu punto di bista di Luther ta mustra, cu lo e no bira un presidente catolico pero un gran presidente mericano.

Comentario di "Daily News"

Un comentario dje corant mericano „Daily News" cu ta apoya vicepresidente Nixon den eleccionnan mericano, ta indica cu senador Kennedy por conta cu 55.2 porciento dje votonan na e estado New York, y Nixon por conta cu 44.8 porciento. New York ta e estado cu ta eligi mas tantu delegado pa e colegio electoral, esta 45.

Den 22 eleccion nacional y di estado, e „Daily News, a haci 19 bon pronosticacion.

Dia cu Nixon regresa for di su campanja electoral, esta dia 7 di november anochi, lo el a caba di cubri mas cu 100.000 kilometer di terreno, bishitando tur e 50 estadonan di Merca. El a cubri 18.000 kilometer den un avion di reaccion, 50.000 den un avion di Schroef, 3.000 den trein, 4.000 den auto y e sobra den heilcopter, camion, truck di maishi, tractor y naturalmente na pia.

Lo el a bishita 188 ciudad y lo el a tene 1800 discurso grandi. Durante e ultimo fase di su campanja e no a drumi mas cu 3 of 4 ora tur anochi.

Eisenhower a cubri solamente 80.000 kilometer durante su campania electoral. Stevenson a cubri 55.000 kilometer. Truman a para na 33.000 kilometer na 1948

Un record ta e campanja electoral die democraat William Jennings Bryan, kende a tene 36 discurso den un solo dia, na 1896.

Nixon kier establece un otro record. Lo e contesta preguntanan 4 ora largu via television dialuna, e preguntanan lo worde haci pa e oyentenan door di telefon, prome cu y durante e transmision.

Aunke cu Kennedy a bishita solamente 44 estado, el a cubri mas kilometer cu Nixon. E colaborador politico di „Daily News", Ted Lewis, a pronostica awe, cu e democraat lo hanja un gran mayoria di voto diamars, en comparacion cu e exitonan di Roosevelt y Eisenhower.

Nixon a critica Kennedy atrobe na Los Angeles ajera nochi, bisando, cu tur hende cu bisa cu Merca ta para ketu, no a biaha door di enter e pais manera ami a haci.

Tur hende cu trata di bira presidente door di rebaha Merca, no ta bon pa presidencia dje pais.

Nos ta para dilanti den mundo y nos lo mira pa nos keda dilanti, asina nixon a bisa.

Kennedy a duna comentario ajera riba e promesa di Nixion, cu lo e bishita e paisnan comunista y podiser atende un conferencia supremo nobo, si e bira presidente. Kennedy a bisa cu si e bira presidente, lo e bai Washington y pone Merca cuminza traha atrobe.

E 3 compenianan grandi mericano di television lo larga 3 cerebre electronico enorme traha diamars anochi, pa indica e cantidad cu lo gana, prome cu e stembureanan na cierto parti di Merca cera mes.

Gobierno Mericano no ta di acuerdo cu Hammarskjoeld

WASHINGTON, 6 november. — Gobierno mericano a anuncia ajera cu e no ta di acuerdo cu e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, den cual duda ta wor de expresa tocante bon fe di Belgica den resteracion di paz na Congo.

E portavoz di State Department a declara, cu gobierno mericano na Washington tin tur confianza den bon boluntad di Belgica y den su deseo pa iuda Congo. El a repiti cu Merca a obliga su mes pa colabora cu Nacionnan Uni den terminacion die crisis na Congo na un manera democratico.

E rapport cu Hammarskjoeld a presenta ta bisa, cu e belganan cu ta bai Congo bek, ta desea di crea un caos y no restora paz.

Como 1200 Cubano quier bai Merca

WASHINGTON, 6 november. — E siman aki como 1.200 cubano a bai embahada mericano na Havana pa pidi visa pa bai Merca.

Discurso radial di ministro Wigny

BRUSSEL, 6 november. — E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, a informa cu Belgica lo rechaza e exigicion di Nacionnan Uni na e retira tur tecnico belga for di Congo.

Wigny a bisa den un discurso radial cu el a tene prome cu el a bai New York: „Si e tecniconan belga mester worde retira, ta e autoridadnan congoles lo mester haci e exigicion y no Nacionnan Uni. E ministro lo atende e debate den Nacionnan Uni tocante Congo.

El a bisa cu lo e pidi Hammarskjoeld un splicacion die acusacionnan empermisible contra Belgica. Nos no a bandona congo pa mirele bira victima di imperialismo, ni imperialismo oriental ni imperialismo di cierto estado africano, asina el a bisa.

Presidente Kasavubu lo bai New York awe, pa atende discusion die problema congoles den Nacionnan Uni.

Na Mexico tin congreso Maria di 10 te 13 november

MEXICO, 2 november. — Lo tin un congreso marial suramericano na Buenos Aires for di dia 10 te dia 13 dje luna aki. Lo tin discusion tocante entre otros un campanja pa combati infiltracion comunista riba terreno politico, religioso y social-economico, asina a worde informa den circulonan cu tin contacto estrecho cu e arzobisno di Mexico, Ggr Miguel Dario Maranda.

Aki poco dia un comision die episconado suramericano lo reuni bao di direccion di Mgr. Miranda na Buenos Aires, pa discuti preparacion die congreso.

E decisionnan cu worde tuma na e congreso lo porde presenta na Vaticano pa un comision especial di arzobisnonan suramericano, pa e hanja anrobacion di Papa.
Dario Miranda.

Krushev presente na aeropuerto di Mosku

MOSCU, 6 november. — Prome ministro Krutshef tabata presente na aeropuerto di Moscu ajera, pa ricibi un delegacion chines bao di direccion di presidente Liu Shao-Chi, tabatin algun otro lider comunista presente tambe. E chinesnan a bai atende e celebracion dje conmemoracion di e revolucion ruso di october.

Presidente Breznjef di Rusia tambe tabata presente.

Cu rally den sexto St. Nicolas Stars a gana Clippers

(Di nos redactor deportivo)

Companashi Clippers a sufri un derrota di 8 pa 3 con-a di San Nicolas Stars dia Vierna anochi den Wilhelmi-astadion. E partido aki tabata sumamente interesante y worde hunga ropidamente. E novena di Companoshi pi-tea pa Feki Caster den cierre di e promer inning a bai dilanti anotando dos biaha contro di pitcher Sluggo Bry-on.

Dos cero a corpulento lanzador di ompanashi Coffie ta colga contra e toleteronan fuerte di San Nico-s. Den e tercer sinembargo cu tres rrera e novena di San Nicolas. Den tercer sinembargo cu tres carrera novena di San Nicolas ta bai ariba pa 2.

Pero den e mes inning Companashi responde cu un carrera pa empata wega na 3—3.

Cuarto y quinto inning no ta trece rrera ni pa un ni pa e otro.

Habriendo e sexto San Nicolas ta rma un rally di cinco carrera, loke sigura e victoria pa nan.

Conteni pa e lanzamentonan di Sluggo Bryson, e clippernan di Companashi no a logra mas carrera.

E encuentro a caba cu anotacion di 8 pa 3; resultando victoria number cuatro pa e club di San Nicolas. E team aki sin duda algun ta masha fuerte y ta e conbunto cu mas completo ta luciendo. Nan tin bon pitcheo, bon fildeo, bateadornan fuerte y suficiente hungador rapido

Pa e novena di Companashi esaki tabata derrota number dos den cuatro salida. Stars a conecta 11 bit comete 2 error. Clippers 4 bit 1 error. Pitcher ganador Bryson, perdedor Coffie.

Contra Pastora, Dakota Stars o bolbe perde

E segundo encuentro di diavierna anochi tabata entre Pastora y Dakota Stars. Cu score di 15 pa 4 Pastora a obtene su victoria number cuatro di e temporada.

Pa e Streyanan di Dakota, cu no ta briyando e anja aki, esaki tabata nan derrota number cuatro sigi. Ainda nan no a logra cristaliza un victoria.

Total di 1 bit y 2 error di su companjeronan a respalda pitcheo di Buche Maduro, lanzador di Pastora, cu a resulta victorioso.

A perde pa Dakota abridor Ovi Williams, kende den e septimo inning a entrega e wega na Houtman.

Dakota Stars a conecta 7 bit y comete casi mes hopi error, esta 6.

Den e promer inning e pastorenjo Romble ya conecta batazo di homerun.

DEN EXTRA INNING LOS NOVATOS A SUPERA CAMP. CLIPPERS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta un di e mihor y mas interesante partidonan di e campeonato di softball a tuma luga den Wilbelminastadion. A enfrenta otro Los Novatos y Companashi Clippers. Esaki a resulta den e promer wega cu a obliga algun extra inning pa dicidi e ganador.

E derrota di Companashi mester worde atribui na erratico fildeo cu a tuma luga den nan infield. Un total di 7 pifia nan tabata tin.

A cuminza lanza pa Companashi Gus Pieters, kende den e promer inning a permiti dos carrera. Den e tercer inning e pitcher aki a bandona e partido despues di duna un base por bola. A sigi lanza Coffie, kende a bolbe forma bateria cu su ruman Benny cu ta e catcher estelar di Clippers.

Den e mes promer inning Companashi a anota un carrera. Luego den e quinto cu un homerun di Yonko Alberts, kende a drenta bunga shortstop e inning promer, e partido a empata na 2 carrera. Tabata un fuerte batazo den leftfield cu e bardinero Tromp no a logra fildea di aire.

Septimo inning a cuminza te caba sin cu ningun ta haci anotacion. Los Novatos den cuarto y quinto tabata tin bon oportunidad, pero pitcher Coffie a domina e situacion y no a permiti e hit impulsador bin.

Ale Maduro di Novatos tambe tabata contene e toleteronan contrario den bon forma.

Habriendo e noveno inning, Los Novatos a anota dos biaba pa kibra e empate.

Despues di dos out y cu e parti mas abao di su lineup na turno. Manager Feo Ruiz no ta dicidi na manda emergente. T. Maduro y Zievinger ta contene ambos roller di hit den direccion di tercera. Na turno ta awor Ali Maduro, pitcher y ultimo bateador di Novatos. E piloto Ruiz a duda un momento si haci cambio of no, pero teniendo na cuenta e forma den cual Maduro ta lanzando y cu ta Clippers ta hometeam, e ta dicidi na no trece un bateador emergente.

Ali Maduro ta logra linea di bit riba cabes di shortstop cu ta empuba e corredor for di segunda, mientras cu Zievinger ta proveeba e tiro cu a scapa for di e catcher pa e tambe ronka bai home. Cu e dos carreranan aki Los Novatos a gana e partido 4 pa 2. Ya cu Ali Maduro a colga e septimo cero contra Clippers den cierre di e noveno. E lanzador aki sin duda algun tabata e estrella di su equipo ya cu lanzando el a contene e peligroso toleteronan di Companashi y bateando el a conecta hit di oro cu a impulsa e carrera di victoria den extra inning.

Nos mester menciona sinembargo cu cerrando e noveno Clippers por a forma un rally peligroso. Cu un companjero na base, Yonko Alberts ta conecta fuerte batazo den left center. E diminuto bardinero central Kanawa di Novatos ta baci un atrapada fantastico salbando su equipo na e momento peligroso ey. Alberts tabata asina sigur di su batazo cu el a corre pasa e corredor na primera y yega te tercera sin cu el a ripara mes cu e hardinero central Kanawa a bortele un extrabase sigur.

Companashi Clippers a conecta en total 8 hit y comete 7 error. Novatos tabata tin 7 hity comete dos error.

Pitcher ganador Ale Maduro y perdedor Coffie.

Cu e triunfo aki Los Novatos a bolbe empate den promer luga cu San Nicolas Stars ya cu cada uno tin cuatro victoria sin derrota.

Posicion di e campeonato mosculino

Incluyendo e tres ultimo weganan, nos ta banja e siguiente cifranan di e campeonato.

CLUB	WH	WG	WP	WA
Los Novatos	4	4	—	—
San Nic. Stars	4	4	—	—
Pastora	6	4	2	1
Dakota Braves	5	3	2	1½
Madiki Braves	4	2	2	2
Companashi Clip.	5	2	3	2½
Bestuurskantoor	3	0	3	3½
Eagle Boys	3	0	3	3½
Dakota Stars	4	0	4	4

Miembronan di Club Caribe tambe a fiesta diasabra anochi na nan antoho. Esaki tabata durante un moonlight-party na Plantage Tromp na Palmbeach y durante cual baile „Los Duques" a respalda cu musica.

CAMPEONATO DI VOLLEYBALL TA CUMINZA AWE NOCHI NA NOORD

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di School na Noord ta cuminza awe nochi e campeonato oficial di volleyball. Aruba Volleyball Association a bolbe forma tres liga, dos masculino, uno di clase A y otro di B, y uno femenino cu un total di 26 equipo e biaha aki.

Den clase A masculino lo competi 7 equipo en total. Nan ta Union Juvenil Noord, Klip Giants, Rapid I, Flash, Rapid II, Brazil, y Don Bosco.

Den clase B masculino tin 8 equipo, cualnan ta Klip Giants, Mariniers, Aruba Jrs, Estrella Rapid „B", Caribe, Don Bosco y Local.

E sexo debil ta representa cu un total di 11 team. Nan ta Jong Aruba, Estrella Rodan, Rapid Red, Subi Semper, Commandeursbaai Club, La Fama, Non Stop, Jolly Girls, Flyers y Rapid White.

Un total di 6 cancha ta worde usa durante e campeonato: Noord, Rapid, Lago Sport Park, Bonaire Club, Estrella y Aruba Jrs.

Cu dos partido ariba cancha di Noord e campeonato lo keda oficialmente inaugura awe nochi. Lo bunga di e liga masculino clase A Union Juvenil Noord contra di Klip Giants y di e liga femenino Jong Aruba centra Estrella.

80 DISCIPULO A PRESENTA PROGRAMA VARIA DI A. MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD — Por ser bisa cu tur e discipulonan di Arubaanse Muziekschool a lastra nan majornan hiba Centro Cultural diabiernes anochi pa goza di e programa cu nan, e jiunan, a presenta. Masha poco biaha esnan cu „ta biba" den Centro Cultural a mirele jen. Den e personanan presente nos a mira tambe gezaghebber F. J. C. Beaujon y comisario di polis C. A. de Jager. Tres hora e programa a dura y durante e tempo a worde presenta gruponan di canto, piano, acordeon, blokfluit y guitarra.

Direccion di e anochi tabata den man di e director interino di muziekschool sr. N. Treijtel y e damasnan L. de Rijk, R. Steenhuizen Frigerio, S. Eman y G. Niekoop.

E satisfaccion mas grandi e anochi aki sigur tabata den corazon cu ta instrui e muchanan y e majornan cu tabata sigi cu orgullo actuacion di nan jiunan.

A worde gusta masha hopi e coro di 30 damas y caballeros bau direccion di sra. Rhoda Steenhuizen-Frigerio y e conhunto di accordeon bau direccion di sra. L. de Rijk. Ruthy Eman na piano a roba majoria di aplausonan cu e numero „Elfendans".

Por lo demas mester ser bisa cu cada un di e discipulonan a duna lo mehor, loke a haci cu na final, despues cu Sr. Treijtel a expresa palabranan di gratitud na tur cu a contribui, e sala jen a bai cas satisfecho y cu e siguranza pa laga nan jiunan sigi cu e lesnan na Arubaanse Muziekschool.



Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleajuos srta. Martha Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Beltram, mama, madrasa, rumannan Nidia, Leila, Carla, Albertico, Henri, Jenne Hairo, Raymond, pepe Anna y Olivia, omonan, prima y primonan y demas familia Ras, Tromp, Berg, Croes, Dirksz, tur amiga di 6de klas di St. Rosa school.

E bobencita Maria Irena Koolman ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Nena, rumannan Chiba, Mina y Tico, madrina, padrino, tanta y omonan, wela y welonan, muy en especial di Lea, Maria y Frans Faries.

E bobencita Modesto Faries Jr. ta cumpli 6 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Modesto, mama Andrea, rumannan Betty, Maria, Frans, Silvio, Ro Mena, Lucia y Marcolino, welo y welanan, tanta y omonan y demas familiares.

Ta cumpli anja srta. Laura Everon y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja e bobencito Rolando Albertico Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio Mario y Mariano, padrino Servinio Tromp, madrina Maria Eckmeyer y demas familia Henriquez.

E bobencita Cornelia Dirksz ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Tiburcio mama Veronica, rumannan Suana, Juan, Keoncio, Cristina, Agustin, Victoria, Laura, Magriet, Reinilda, Ermando welonan Jan Dirksz y Hendrik Maduro, madrina Abelina Ras, padrino Reymundo Dirksz, tanta y omonan y demas familia Dirksz y Maduro.



Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 13 j.
RIALTO 8.30 „Aventuras de tres charros" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.
AURORA 7.30 „Peter Voss, de miljoenen dief" a.l.
SAVANETA 7.30 „The desperado" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 173[illegible]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500[illegible]

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 7 di novembar

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americano
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Rafael Muñoz y su orq.
8.45 Bienvenido Granda
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialune 7 di novembar

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de noviembre

9.30 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 46

Y George mester a reconoce cu enberdad e conseho di su ruman tabata masha bon y eficaz. Pasobra el a mira masha bon qui impresion el a haci riba Isabella e anochi ei. E tabata sinti cu e mucha muhe tabata siguie na tur caminda cu su bista, peor ainda ora cu el a drenta e sala cu Hero na su braza y tabata haci masha cortesia cune. Tabata un esfuerzo masha grandi pa George di a saluda Isabella cu solamente un inclinacion indiferente. Pero pa e completa su plan di campanja e mester a haci asina forza. Na e ocasion aqui ta Hero tabata e aas.

Y sinembargo haciendo esaquinan George tabata spera cu e momento por a yega pa caba pa e mira com Isabella lo abri su curazon p'e.

Mis Milborne a yega di conte cu ta trinitaria tabata su flor preferida y e tabata haci tur su posible pa logra gana su amor door di regale un bouquet di su floman preferida.

Y aunque cu no tabata facil pa hanja trinitaria den e periodo ei, sinembargo lo e haci tooh su posible pa e larga regale un bouquet dje trinitarianan riba e anochi di fiesta na cas di mr. Fakenham. Ta mas cu claro cu lo e comprende unbez ta quende e manda e bouquet p'e, per opa evita tur error lo e pone un tarheta acerca: „Si bo hinka un dje flornan aqui na bo panja awe nochi, anto esei lo ta suficiente senjal pa mi".

Y George a bai cu su problema cerca Hero pa nan bai consulta.

Hero a hanja e idea aqui sublime y e tabata di opinion cu Isabella mester usa un dje flornan aqui.

„Bo sa quico lo mi quier skirbi riba e tarheta, George? Wel asina: „Cu hopi carinjo!".

„Cu un respetuoso amor", George a corrige.

„Wel si, si bo ta desea, mi tambe ta hanje bon. Pero mi ta quere cu e palabra „carinjo" lo haci mas influencia riba dje".

Y George cu a hanja un inspiracion nobo a bisa:

„Carga esaqui y b'a carga mi curazon".

Hero a tene su rosea aden un ratu y a bisa na boz inseguro:

„Mi n' sa ta paquico, ma mi tin gana di grita hari pa tur e esfuerzonan aqui".

„Bo ta quere cu tur esaqui lo ta esfuerzo enbano?"

El a sagudi cabez.

„Wel, ami no ta mira ta paquico e no por acepta mi. Y sinembargo mi quier skirbi algu p'e queda na memoria cu mi ta caricia e mes speranza te ainda. Por chemplo riba e kaarchi den e bouquet lo mi por a skirbi: „Usa e flor awe nochi, pasobra mi curazon ta den dje".

„Como no. Esei ta bon", Hero a bisa.

„Sinembargo mi no quier corre e risico ei di menosprecio ora cu pa malu e queda sin use. Mi ta quere cu lo mi skirbi numa. „Haci mi un fabor y usa e flornan aqui." Pero si ainda e no comprende, anto ta qui sorto di hende e ta?"

Hero a dune di conoce cu e tambe tabata hanja esei bon y George a bandone alivia. Na porta el a contra cu Sherry, pero e tabata asina tantu ocupa cu su problema cu el a saluda solamente cu un saludo indiferente.

Sherry a queda ta fibe cu un cierto desconfianza. El a camna drenta cas y a bai directamente cerca Hero y a puntre cu George tambe ta biba na Half Moonstreet.

Masha inocentemente Hero a responde:

„M'a quere semper cu ta na Ryder Street e tabata biba. E por a troca cas anto, Sherry? El a caba di sali aqui awor un ratu, pero e no a conta mi nada di esei".

Y na un mal manera e conde a puntra:

„Esei mi tambe sa masha bon. Pero mi tabata quier a sa lo siguiente: Ta quico George a bin haci aqui trobe? Of bo quier haci mi quere cu ta pa mi el a bini?"

„Absolutamente. Mi n' ta quere cu ta pa ho el a bini Sherry. El a bin busca mi conseho. Mi ta spera cu lo bo no papia tocante esei cu ningun hende. E quier manda un buoquet di trinitaria pa e baile na Fakenham. Tambe el a bisa mi acerca cu eseinan tabata e flornan preferida di Isabella".

„Ahan, t'esei?" Sherry a puntra. „Pero mi no ta comprende ta paquico ta net bo conseho e tabatin mester".

„E tabatin sigur mester di mi conseho. Pero mi n' ta quere cu mi tin derecho di papia cu bo respecto esei. Lo e no banja esei agradable", Hero a confie.

Anto Sherry a bisa serio:

„Mi n' ta quere cu ta Isabella Milborne ta e unico mucha muhe cu George Wrotham tin bista riba dje!"

„O no, Sherry!" Hero a bisa serio. „Bo ta completamente robez. Bo no quier bisa cu bo ta sospecha George di tin un bista riba mi? Ai Sherry, no haci bo mes tan ridiculo. Mi ta hura bo pa mi bida y pa tur loque ta santu pa mi, cu e ta papia cu mi solamente over di Isabella".

Cu un bista critico Sherry a queda ta vigila su muhe:

„Wel, ainda mi n' por bisa nada. Un hecho ta: cu foi despues di nos casamentu bo ta bira tur dia mas y mas bunita y quen sa quico por pasa".

Sherry a coloriza te tras di su oreanan.

„Por ta berdad esei, Sherry? M'a bira mas nechi? Mi ta quere cu esei ta bini door di mi trajenan bunita y mi manera di penja".

„Si; t'asina lo ta", Sherry a acepta. „Mi mester reconoce cu nunca mi no a considera bo como un belleza, pero si bo mester sigui dje manera aqui, mi sa com e cos aqui lo bai termina".

„Pero Sherry, bo n' ta goza cu mi ta bira mas bunita?"

„Mi no ta hanja esei malu", el a responde. „Pero e cos ta di tal manera cu mi no por a pensa esei di antemano. Sinembargo mi mester avisa bo cu continuamente personanan diestra manera George mester trapa sucla di mi cas, mi mester reconoce bo cu mi no ta nada contentu cu esei. Y George no ta e unico.

Ata bo ta hanja Gil! Mi n' sa ta quico mi mester pensa mas di esei. Paquico e mester bai corre cu bo? Nunca n' tabata su custumher di corre den shers cu damanan".

Y sin duna Hero ocasion di contest'e el a bolbe riba e punto anterior:

„Pero ta unda hende por a tende cu un gato manera George por bin tuma conseho cerca un mucha inexperto manera bo. Qui conseho bo sabi di duna. Mi n' ta comprende enter e asunto aqui mas".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nan ta pidi auxilio"! „Si, ba"! „Socorro"! „Socorro"! 2. „Tapa su boca"! „Queda queto, mucha"! 3. „Ay! Lo la morde mi"!



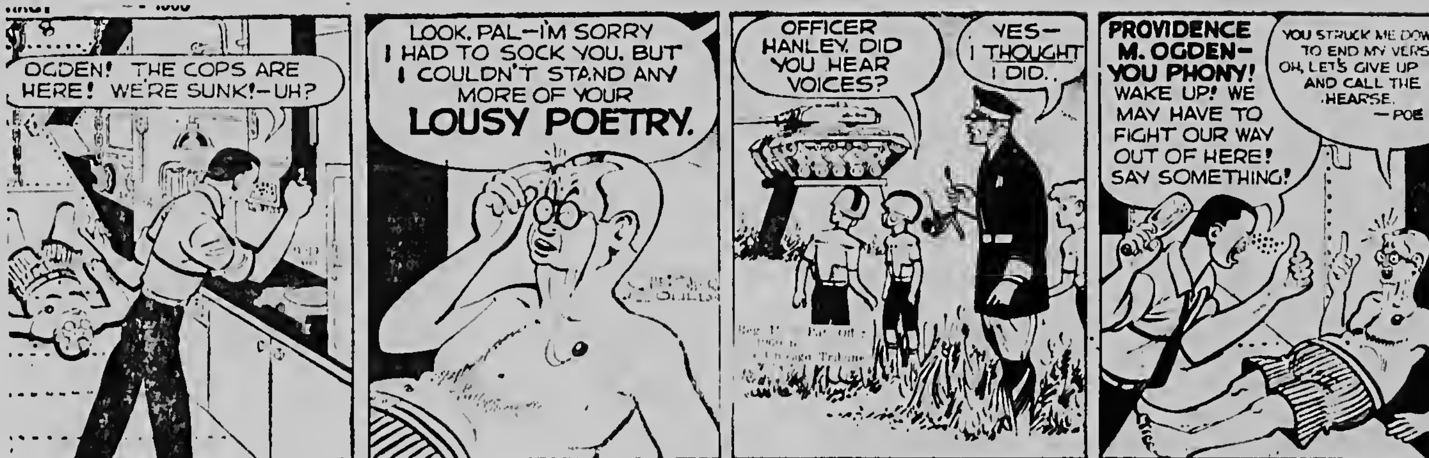
JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. e ta na un haltura di 100 pia di aki pa e rio"! „Pero ainda si bo jega aya bau.. despues quico.."? 2. „Nos por traba un vlot cu e tronconan ey... Aah"! 3. „No ta nos vlot... Ta parce cu e la queda pega den e baranceanan ora e coriente a lastrele".



DICK TRACY

1. „Ogden! Polisnan a jega! Nos ta perde! Uh"? 2. „Mira, bomber, ta duel mi cu mi mester a dal bo abau, pero mi no por a wanta bo palabranan di loco"! 3. „Maj. Hanley, bo a tende stem"? „Si; mi quier sa cu si". 4. „Providencia M. Ogden- bo ta loco! Lamta ariba! Nos mester bringa pa sali di aki! Bisa algo"! „Bo a tira mi abau pa stop mi di declama, ob, laga nos entrega y jama polis".



RIP KIRBY

1. „Conserva bo forza, Stan.." „No ta preciso.. Rip, mi no mester a intenta e ultimo gran robo aki.." 2. „Mi quier duna bo algo promer mi muri.. mi tin e aki den mi saco.." 3. „E mester ta den un di e apartamentonan aki.."



EL PRECIO DEL

1. „Peg, mi ta invita bo pa almorza! Mi quier papia cu bo tocante Kroll"! „Un placer basta stranjo! A pasa un anja entre almuerzo"! 2. „Bo ta preocupa, Lalo"! „Si, Peg, mi ta quere cu Paula Boswor a aproba esaki en contra di lo que ta parce! Lo e sinti cu tabatin algun fallo"! 3. „Kroll no por a haci esaki pa venga bo di algun modo stranjo pasobra bo a laga nan cerré den prison?" „Francamente, Peg, esey ta lo que a pasa den mi cabez.. pero ya nos a firma e contrato".



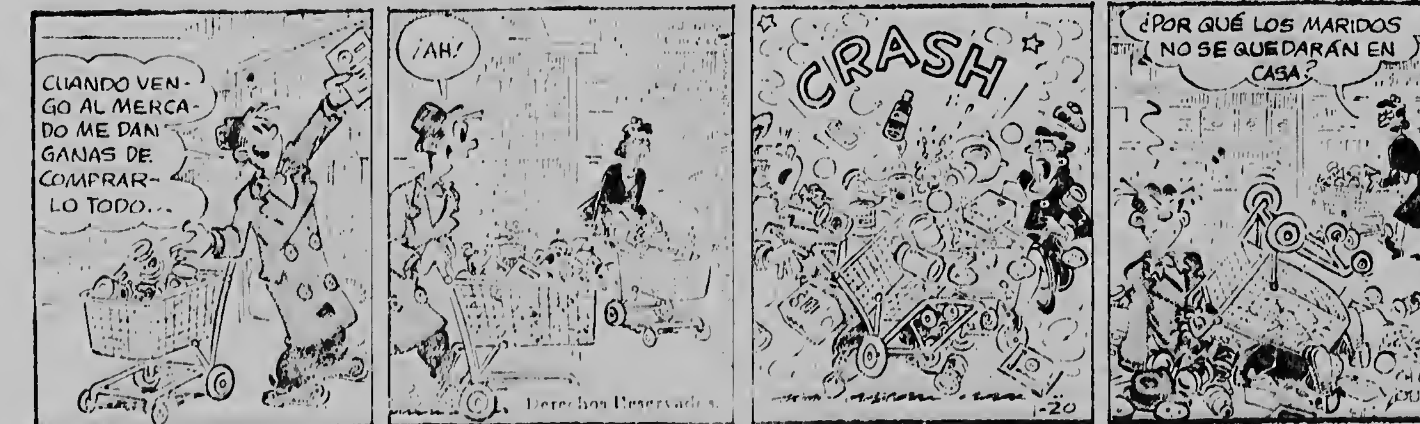
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sigui impulso di bo curazon. Bo ta stima mi, y mi ta stima bo.. nos mester.. 3. „No lubida e jabi di auto"!



PEPITA

1. „Ora mi bin tienda ta duna mi gana di cumpra tur cos.. 2. ...Ah"! 3. „Crash"! 4. „Paquico e hombernan casa no ta keda cas"!



Muchanan chiquitonan ta mas sabi cu loque bo ta quere

Sinja loke e ta exigi, anto cuidadosamente lo bo guia y forma eseinan conbenientemente den bo programa di dia. Ora bo ta yega di haci esei, anto bo ta bira su hefe. E chikito mester waak pa su cuminda en bez di bo hiba cuminda p'e na cualkier ora cu e ta lora. Lo bo no roga p'e come mas; e ta roga abo, locual ta un bon cos si e no bira di mas, pasobra un poco hamber ta mehora su apetit. Mucha cu tin hamber no ta mors den su cuminda. E no ta perde tempo ora e ta come. Su curpa enter ta reacciona ora e ta banja cuminda, pa e regana e tempo perdi.

No forza bo yiu come

Pa forza bo yiu come no ta un cos sabi, es decir, oblig'e di come ora e no kier. Si e tin hamber generlamente e ta yora pa come. Si bo ta dun'e pecho, lo e busca e pecho of bala nan ora su stoma ta pidi. Frecuentemente mamanan ta preocupa si nan yiu ta mas delega cu esun di su becinja. Esej ta guia nan pa forza nan yiu come, of haci'e come di mas, locual ta un cos cu ta falta amor y ta peligroso. Tin biaha e prome trobbel di e mucha ta cuminza ora su mayornan ta purba di haci'e come mas cu e kier. Hopi biaha esei ta destrui e apetit di e mucha completamente.

E por yega di hasta odia cuminda y e holor di dje, pa motibu di bo acto cu a falta amor. Mas bo ta malcri'e, mas mimo e ta bira. Kico bo mester haci si e no kier come hopi? Simplemente lag'e. Si e ta falta hopi peso, mira un bon doctor y sigui su conseho. Dr. Benjamin Spock, un autoridad tocante criamento di mucha a bisa: „No waak cuanto a sobra den e botter; waak e mucha y keda contento si e ta contento". Solamente pa motibu cu e ta delega no ta motibu pa bo preocupa. Si e ta keda salud y feliz, esei ta e cos importante.

No ta necesario pa bo spera te cu e mucha ta yora pa bo dun'e cuminda. Sinja su necesidadnan y satisface nan, pasobra muchanan ta yora pa ma scu un motibu so. Nan por yora pa motibu di miedo, dolor, tristeza, rabia of pa hasta smaak. Tin biaha ora cu mamanan mester laga e consebo di buki y di doctor y depende masha riba nan mes huicio.

Specialmente den dunamento di cuminda, confia bo mes huicio. Instinto natural ta conmove e mayor parti di mayornan di duna nan yiunan e cuido amoroso necesario pa crecimento fisical.

E tempo di cuminda mester ta semper un tempo di placer. Sin duda nos sa cu tin un manera correcto y incorrecto pa cria muchanan. E manera correcto ta agrad'e hopi; y e manera incorrecto lo fligi'e terriblemente. Si bo ta percura pa e sinti'e comodo na e tempo di su cuminda, anto e resto di e dia lo pasa masha agradable p'e. Su sonjo y chercicio lo tuma luga automaticamente. Pero si su comemento ta un experiencia malo, anto su dia enter ta danja. Nada ta bai bon p'e.

Pues prome cu e tempo pa cri'e pone bo mes den un bon beis, pasobra bo actitud mental tin hopi di haci si e ta goza su cuminda of no.

Algun mama ta bisa cu un spiritu feliz na e tempo di comemento ta mes importante cu e sorto di cuminda propio. Mester tin un ambiente saludable y feliz den e cas. Y mama mester sinti'e trankilo, sin ansia y tene confianza, pasobra e mucha ta sinti tur esei den dje y ta ser edifica. Pero si bo ta hasta un poco ansia of nervioso, e picaneni lo sabi esei y bo sinti'e molestia pa motibu di dje.

Mucha maluco y drumidor

Pa e prome dos siman di su bida, un mucha ta drumi e mayor parti di e tempo. Generalmente e ta drumi un poco y ta spierta en bez di haci un solo drumi largo. Tempran den su bida e por spierta y duna e aparencia di tene hamber pa tanto cu diezdos biaba den binticuatro ora. E stoma di un mucha ta masha chikito; pues e ta bira bashi mas lihe cu nos por imagina. Poco dia despues di nacimento e stoma di un mucha no ta carga mas un of dos ons por lo mas. Pero ora e ta crece y ta come mas, su stoma ta rek. P'esei nos ta ripara cu ta drumi mas entre comemento.

Muchanan ta yora pa otro motibunan cu solamente hamber. Algun chikitonan ta nace maluco. Nan ta yora por nada, hasta pa motibu cu nan no ta feliz, mientras cu algun ta yora pa rabia y consumi. E sorto asina generalmente ta nace obstina. Segun dr. D. W. Winnicott, un experto tocante criamento di mucha, no tin hopi cos cu e sorto di mucha asina no sa tocante rabiamento. El a bisa cu nan ta yora den rabiamento, sperando cu pa medio di nan consumicion nan por cambia nan mayornan, y ta sorprendible cuanto hiaha nan ta logra. Tal sistema ta ser usa frecuentemente pa hende muhe den su esfuerzo pa haci nan casa haci loke nan kier. Mayornan sabi lo no purba di satisface cada cos cu e chikito ta exigi. Lo bo haci'e sumamente infeliz y miserable si bo ta haci'e. Mas probablemente lo e bira un tirano y odia bo si bo ta malcri'e. Hende ta hanja cu chikitonan cu ta yora y frecuentemente no ta mas malo cu esnan cu ta yora poco. Esei ta solamente un circunstancia — mucha maluco mester ta maluco. E cos notable ta cu nan ta basta normal.

Ei tumando mucha maluco y teniendo nan ta maleria nan of no ta un cuestion cu ainda ta roga pa un bon contesta. Loke si ta maleria nan ta ora instruccion no ta ser duna suave ma firmemente. Un consebo cu ta ser duna ta cu „prome cu bo zuta e mucha sea sigur cu bo mes no ta esun cu a causa e ofensa". Admiti cu bo yiu tin algun inteligencia, pasobra lo bo descubri cu e ta hopi mas sabi cu loke bo a kere.

CICLON A CAUSA MORTO DI MAS DI MIL HENDE

ciclon cu a causa tantu danjo dia 31 di october na e ciudad Chittagong y su vecindario, na Pakistan- Oriental, a causa morto di mil hende. E ciclon a worde sigi pa un marehada cu a causa hopi danjo den e regionnan Costal, particularmente na haf di Chittagong.

NESTOR ZAVARCE A BIAHA PA ACTUA NA PTO. RICO MEXICO Y MIAMI

MAIQUETIA. — Nestor Zavarce a sali ajera pa exterior i lo e reaparece dia 28 den e Show de las Doce. Lo e atende invitacion na Puerto Rico. Miami i na Mexico lo e fiha definitivamente e fecha pa e rodaje di e preme di su tres peliculanan.

E jira di ajera no ta pa duna actuacionnan den ningun dje ciudadnan cu e ta bishita.

Na Puerto Rico lo e atende un invitacion di su amigonan di W.A.P.A., luego cu igual proposito lo e pasa tres dia na Miami i finalmente lo e pasa Mexico pa concreta acerca dje fecha cu e por dispone pa inicia e pelicula.

Reporteronan a ataca Nestor Zavarce i a informe dje romance anuncia i matrimonio cu Soledad, pero e artista a responde cu den e sentido ei no tin nada serio ainda.

„Por lo pronto mi n' ta pensa na bolbe casa. Lo mi tin tur romance i aventura. Lo mi adora mi Reinanan, pero tocante asunto di matrimonio awor aqui lo mi mester pensa masha hopi bez. Solamente ta interesa mi e exito profesional i mi ta probecha awor cu mi ta guste".

Lo e regresa na Caracas dia 26 di november, pasobra dia 28 e tin di presenta den e „Show de las Doce" pa cual ya el a suscribi contract caba, hanjando bon salario.

Tuma foi „El Universal".



(Fo'i responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio corticu den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi por dedica algun palabra na cierto abusonan cu ta tuma luga. Ami un tata di familia, tin e responsabilidad grandi di percura pa pan di mi yiunan. Mi tin di traha tur dia, anto duro pa por alcansa e medio di mantenecion na cas.

I awe cu situacion di empleo na Aruba ta mas cu critica, trabao no ta na abundancia manera antes. Ta cu masha sacrificio, pasensbi di otro mundo, pa por logra haya un jobito aki i aya. Sinembargo kico mi ta weita ta tuma luga aki riba. Empleadonan cu ta traha na compania Lago cu sueldo barba, ta sali cu dies o mas siman di vacacion, ta recohiendo tur jobitonan chikito na prijs teriblemente barata. Cu es abuso sin limite aki, nan ta kita e unico posibilidad cu ta existentiendo ainda riba Aruba, pa nos cu no ta empleado di compania haya e moda di gana pida pan. Mi ta firme di opinion cu gobierno mester tuma un paso, contra cierto abusonan asina. Tal empleado asina ta den posicion di por traha na prijs baratisimo, como e dies siman cu nan ta na cas cu vacacion, nan ta ricibi pago di compania p'e. Sr. Redactor mi ta spera cu abo tambe por haci hopi den e caso lamentable aki, pasobra bo courant no por perminti ni tolera inbusticianan di tal calibre tuma luga riba nos isla. Na e representantenan di pueblo cu awe ta manda i goberna, tene compacion cu nos pober tatanan di familia. Esaki ta un abuso cu boso sol por pone un fin ne. No laga te ora di eleccion pa bin den pueblo cu promesanan labioso, pero actua awor. Sr. Redactor, di antemano masha danki pa e espacio aki concede na mi.

Uno cu ta remendia su bida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Busca solucion di probiemanan den asuntonan di cuenta atraza. No nenga conseho.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sea prudente ora cu bo ta apunto di cerra un convenio. Tende bo consehero.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe ta un dia interesante principalmente den asunto di trabao. Mustra bo energia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Den bo mes signo luna ta pone bo na estado di atende bo asuntonan priva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



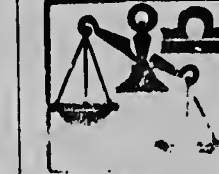
Por presenta noticia interesante of igual ideanan den bo ambiente. Sea tactico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cuidao cu humor di amigo of personanan queri. Oranan mas laat ta atribui na mehoracion di relacionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Concentra bo atencion riba deber y responsabilidad, negoshi y relacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo idea no ta mucho fuerte awe. Sea anto prudente cu plan of obligacionnan na termino largo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo por hanja bo den compromiso cu asuntonan di placa cu otronan. Sea cuidadoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Duna prueba di equilibrio emocional y sintir, tambe ora cu otronan ta caprichoso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Duna preferencia na trabao y salud. Tene bo na un dieta huicioso. Nan ta goza bo ayudo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Den sentido emocional bo ta na estado na haci promocion den casonan di importancia.